

Umntwana ozelwe

nguHelen Brain

imidwebo nguJeff Rankin



ISIZULU

Umntwana ozelwe

nguHelen Brain

imidwebo nguJeff Rankin

NEW READERS PUBLISHERS

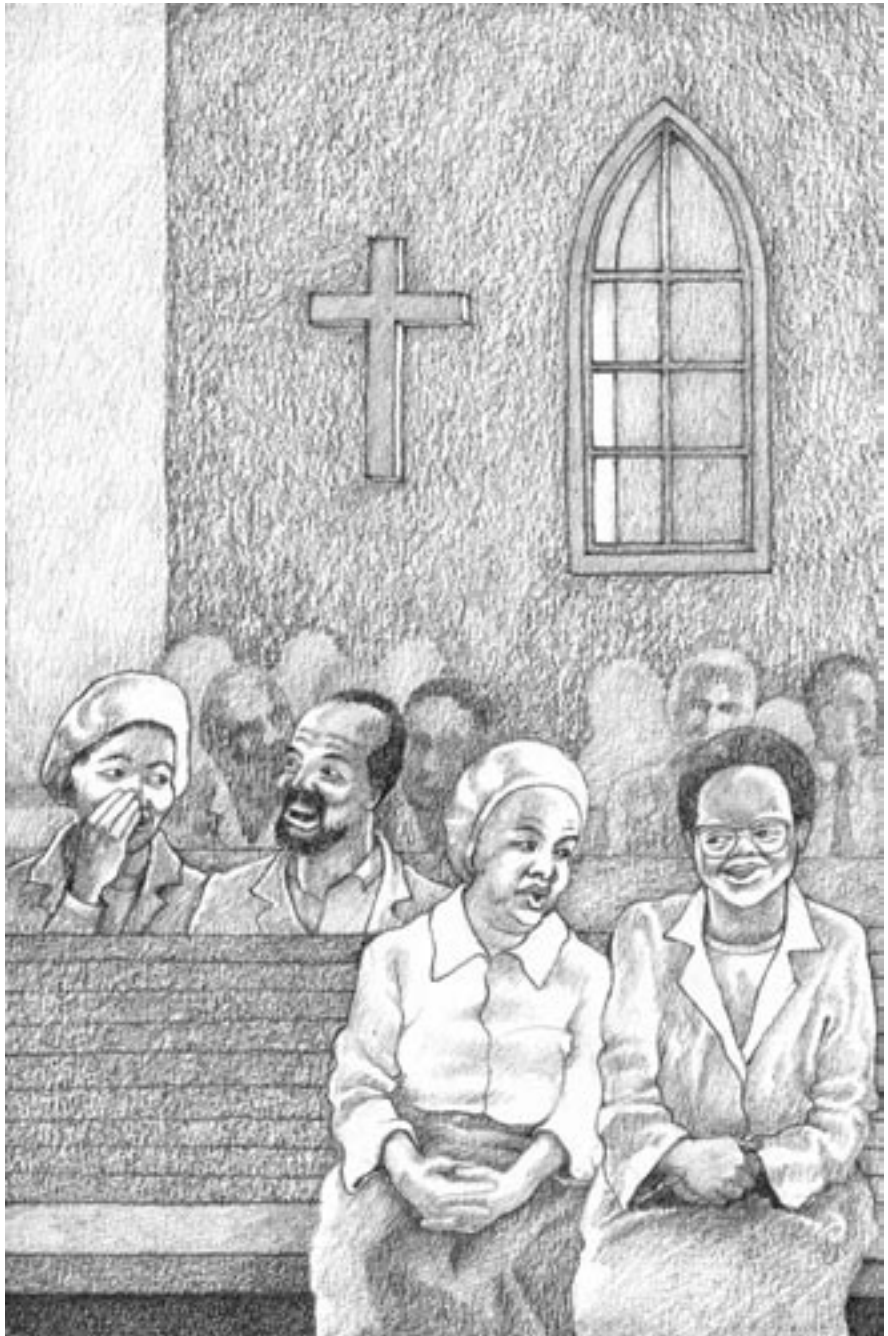
Ngenyanga ka-May, indodakazi yami
yafika kumina. "Mama," kusho yona,
"sengizoba nomntwana."



“Uneminyaka eyishumi nesikhombisa kuphela,” ngisho ngimuthethisa. “Yini ube isilima kanje?”



“Bazothini nje abantu ebandleni?
Ubaba wakho yena nje uzothini?”



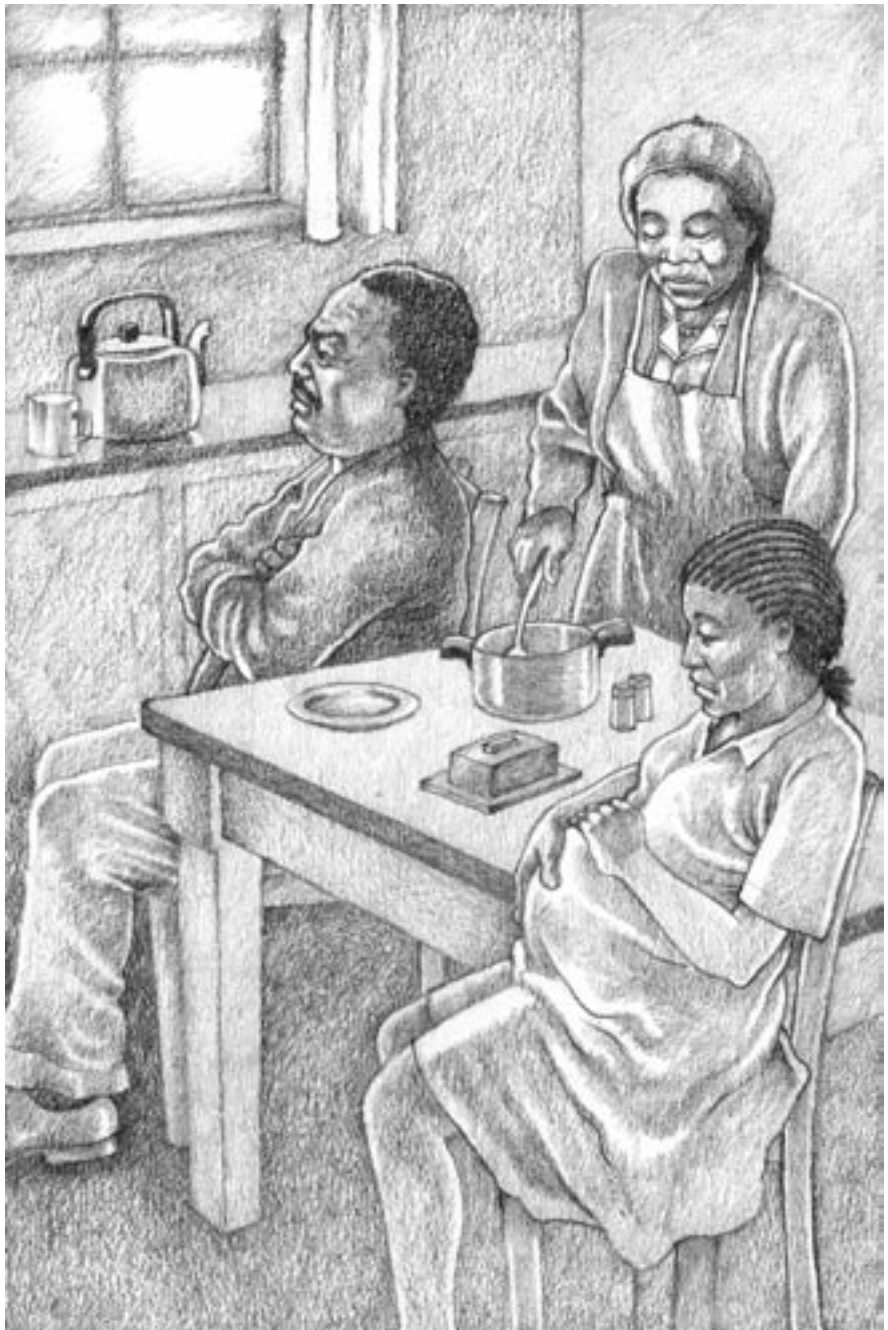
Ubaba wakhe wathukuthela kakhulu.
“Ngiyajabula nje ukuthi umama wami
othandekayo akasekho ukubona
lento,” esho emthethisa. “Ubezo
phoxeka kabi.”



“Wena uyingane yomfundisi.
Ubungafanele ukuvumela lento
yenzeke.”



Akamkhulumisanga izinyanga
eziyisi-khombisa. "Angifuni lutho
oluhlangene naye," esho kumina.
"Ufake lomndeni wethu ehlazweni."



Ngesonto elidlule izinhlungu zaqala endodakazini yami. Ngamthatha ngamusa esibhedlela.



Ngo-Msombuluko ngaya komlanda.
Sabuyela ekhaya nomntwana. Ubaba
wakhe wayesathukuthele ngokunjalo.



Kodwa noma kunjalo ngamtshengisa
umntwana.



Wambuka umzukulu wakhe. Naye
wavula amehlo akhe wambuka.



“Maria,” esho kumina. Amehlo akhe ayegcwele izinyembezi. “Maria, lomntwana ufana nomama wami othandekayo ongasekho.”



Wamqabula umntwana. Wabe eseqabula
nendodakazi yethu.



“Makabongwe uNkulunkulu,” kusho yena. “Sengingumkhulu.”

Iyaphela



Ukubonga

Sibonga kulaba bantu abalandelayo abasize ngokuqukethwe incwadi:

Jabu Ngiba, Philile Dhlamini, Beatrice Mabaso, Jean Keyser, Rike Sitas, Daniela McCullough, Shelley Seid, Rick Garvey kanye abafundi base Chesterville Literacy Project, Pam Mfeka, Zanele Mabaso, Thami Xaba, Bev May kanye nozakwabo, Rehana Laher, Fiona Knight nozakwabo kanye ngabafundi, abafundi base Muthande Society for the Aged Literacy Project, Chris Ramdas, Norman Mbuthuma, Lawrence Mtuli, Anton Khoza kanye no Mpume Mkhize wase Westville Methodist Church Literacy Project.

Umntwana ozelwe

First published 2010 by New Readers Publishers

Copyright © 2010, 2019 New Readers Publishers

Author: Helen Brain

Illustrations: Jeff Rankin

Design: Lesley Lewis

Translated from the original English, *The New baby*

Original print version ISBN: 978-1-86840-704-0

This publication is available under an Open Access Creative Commons licence: Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0)



<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode>

By using the content of this publication, the users accept to be bound by the terms of use of the licence. You are free to share (that is, copy and redistribute the material in any medium or format) as long as you follow these licence terms:

Attribution (by): You must give appropriate credit to New Readers Publishers and provide a link to the license.

Non Commercial (nc): You can copy, distribute, display, perform, and use this material for any purpose other than commercially (unless you get permission first). Non Commercial means not primarily intended for or directed towards commercial advantage or monetary compensation.

No Derivatives (nd): If you remix, transform, or build upon the material, you may not distribute the modified material. But note that simply changing the format does not create a derivative.

NEW READERS PUBLISHERS

New Readers Publishers develops and supports adult literacy and basic English Second Language skills by producing easy to read books in all South African languages for the entertainment and education of adult new readers. Many of the books are also suitable for younger readers.

New Readers Publishers is a non-profit publishing project originally started in 1991 and housed at the Centre for Adult Education at the University of KwaZulu-Natal in Durban until 2014.

It is now an independent initiative which makes digital versions of New Readers Publishers books in all South African languages available online. The use of these e-versions will be free for non-commercial purposes via a Creative Commons Licence (see imprint page for more details).

How to contact us

If you want to find out more about New Readers Publishers please look at our website:

<http://newreaders.co.za>

or email us at:

newreadersdurban@gmail.com